

Definitions 定義

DKSH means DKSH Group, including joint ventures, as well as minority ownerships managed or otherwise controlled by DKSH.

大昌華嘉指的是大昌華嘉集團旗下所有公司，包括合資公司、由大昌華嘉管理少數股權公司、或大昌華嘉控制公司。

Government Entities include any department, agency, or instrumentality of any government or of any public international organization, or company, entity, or other organization owned or controlled by, or acting in an official capacity on behalf of, any of the above.

政府實體包括任何以官方身份行事的政府組織、公共國際組織，或被政府所擁有或控制的公司及其他組織的任何部門。

Public Official means an individual who holds a legislative, administrative or judicial position of any kind, exercises a public function or is an official of a public international organization, or is an employee or manager at a state-owned or controlled enterprise or agency, includes but not limited to:

政府官員指擔任任何立法、行政或司法職位、以行使公共職能的人，或擔任公共國際組織官員的人，或在國家所有或控股的企業或機構擔任員工或經理的人。包含但不限於以下：

- a. Officials, whether elected or appointed, who hold legislative, administrative or judicial position of any kind of a country or territory;
擔任任何國家或區域之立法、行政或司法職務之官員，無論民選或委派的；
- b. Any person who performs public/governmental functions in any branch of the national, local or municipal government of a country or territory;
於任何國家或區域之國家、地方或市政府部門履行公共/政府職務之人；
- c. Any person who exercise a public function or for any public agency or public enterprise of a country or territory;
於任何國家或區域內行使公職之人，或任何政府機關或國營企業；
- d. Official or agent of a public international organization, such as World Bank or United National or Asia Development Bank;
任何政府國際組織之官員或代理人，例如，世界銀行或聯合國或亞洲開發銀行；
- e. Any officer or employee of a political party, or any candidate for public office;
政黨的任何官員或僱員，或任何公職候選人；
- f. Any person defined as a government or public official under applicable local or international laws (including FCPA and UKBA) and not already covered by any of the above; and/or
根據適用的當地或國際法律（包括美國境外反貪腐法及英國反賄賂法）被定義為政府或公職人員的任何人，並且未被上述內容所提及；及/或
- g. Individuals acting in an official capacity on behalf of any of the above—for example, agents or contractors of, or consultants to a government.

代表上述任何人以正式身份行事的個人，例如政府的代理商或承包商或顧問。

FCPA (Foreign Corrupt Practices Act) means an U.S. based law that is applicable globally, to prohibit companies and their individual officers from influencing foreign officials with any personal payments or rewards. The FCPA applies to any person who has a certain degree of connection to the United States and engages in corrupt practices abroad, as well as to U.S. businesses, foreign corporations trading securities in the U.S., American nationals, citizens, and residents acting in furtherance of a foreign corrupt practice, whether or not they are physically present in the U.S. Moreover, the FCPA governs not only direct payments to foreign officials, candidates, and parties, but payments made to any other recipient in furtherance of influencing a foreign official, candidate, or party. These payments are not restricted to monetary forms and may include anything of value.

美國境外反貪腐法是一部適用於全球的美國法律。該法案禁止公司及其個人管理人員以任何個人付款或獎勵影響外國官員。美國境外反貪腐法適用於與美國有一定程度的聯繫並在國外從事腐敗行為的任何人

，以及適用於在美國從事商業活動的美國企業，在美國交易證券的外國公司，美國國民，公民和居民。外國腐敗行為，無論它們是否實際存在於美國。此外，美國境外反貪腐法不僅規範直接支付給外國官員，候選人和政黨的款項，還規定支付給任何其他接收者以影響外國官員，候選人或政黨的款項。這些所謂支付，不僅包括貨幣形式，也包括任何有價值之物。

UKBA (United Kingdom Bribery Act) is an Act of the Parliament of the United Kingdom that covers the criminal law relating to bribery. The Act includes crimes of bribery, being bribed, the bribery of foreign public officials, and the failure of a commercial organization to prevent bribery on its behalf. Please click the link below for Act <http://www.legislation.gov.uk/ukpga/2010/23/contents>

英國反賄賂法是英國議會通過的一項與涉及賄賂有關的法案。該法案包含了一般賄賂罪、賄賂外國政府官員、以及商業組織未能阻止其賄賂的行為等。可點擊以下連結到該法案：

<http://www.legislation.gov.uk/ukpga/2010/23/contents>

Third Parties include any agents, consultants, sales representatives, distributors, customs brokers, advisors, consultants or any other party or person (natural or legal) that is not DKSH or the Company. **第三方**包括任何代理商，顧問，銷售代表，分銷商，報關行，顧問，或不是大昌華嘉公司的任何其他第三方（自然人或法人）

Family Members means spouse, civil union partner and second-level relatives. For example: father, mother, father-in-law, mother-in-law, children, daughter-in-law, son-in-law, grandfather, grandmother, grand father-in-law, grand mother-in-law, brother, sister, brother-in-law, sister-in-law, concubine, grandson, granddaughter, granddaughter-in-law, and grandson-in-law

家庭成員指配偶、民事結合關係的人及二等親內的親屬。譬如：父親、母親、公公、婆婆、岳父、岳母、子女、媳婦、女婿、祖父、祖母、外祖父、外祖母、兄、弟、姐、妹、兄嫂、弟媳、姊夫、妹婿、連襟、妯娌、孫子、孫女、外孫子、及外孫女。

Healthcare Professional means any member of the medical, dental, pharmacy or nursing professions or any other person who in the course of his or her professional activities may prescribe, recommend, purchase, supply, or administer a pharmaceutical product.

醫護人員係指所有醫學、牙醫、藥劑或護理等專業人員，其專業職責包含開立處方、推薦、採購、供應藥品或給藥等項目。